BÉARN Pyrénées

Pays BASQUE

Agence Départementale Tourisme 64

PERSDOSSIER

Béarn Baskenland

PLAISIRS D'HIVER * WINTER-PRET

Brussel

27 nov. 2026 - 03 jan. 2027

©ADT64-Gaillard-Munscht



La Villa Belza in Biarritz ©Edelweiss Loren Bedeli

Afspraak met Biarritz op Winterpret van 11/12 tot 17/12

INHOUD

5 **ÉDITO**

7 **BÉARN EN BASKENLAND IN HET KORT**

Kaart van het gebied · Erfgoed & cultuur
Natuur & sport · Gastronomie

10 **HIER START JE REIS VANUIT BELGIË**

11 **BASKENLAND, VAN OCEAANBRIES TOT BERGLUCHT**

De Atlantische kust: trek van Biarritz naar Hendaye
Het Baskische binnenland

21 **BÉARN, EEN KONINKLIJKE STAD EN PYRENESE VALLEIEN**

Pau - het balkon van de Pyreneeën - en Jurançon
Het hart van Béarn
Pays de Nay & Noord-Béarn,van de Pyreneeënflanken tot de wijngaarden
De valleien van Ossau, Barétous& Aspe

30 **EEN BORD, TWEE STREKEN**

Producten & appellaties · De smaken van Béarn en Baskenland

38 **MAAKKUNST EN VAKMANSCHAP**

Ambacht & creatie

40 **TRADITIE EN AMBACHT IN HET BASKISCH-BÉARNSE DORP**

Producenten en ambachtslieden te ontdekken in Brussel
Adressen

45 **WAAR CULTUREN SAMENKOMEN**

Talen & erfgoed · Feesten & tradities

49 **SPORT EN AVONTUUR**

Surfen & Baskische pelote · Te voet of met de fiets · Bergen & natuur

54 **PRAKTISCHE INFORMATIE - CONTACT**



Rocher de la Vierge (Maagdenrots) in Biarritz ©Edelweiss Loren Bedeli



Schapen in Baskenland ©PierreCarton

Kom proeven bij Fromagerie Agour op Winterpret van 27/11 tot 03/01



Iraty ©Guillaume Arrieta

EDITO

Eén departement, twee streken

In het zuidwesten van Frankrijk ligt een gebied waar je in slechts enkele uren van de oceaan naar de Pyreneeën rijdt. Eén en hetzelfde departement, Pyrénées-Atlantiques, maar met twee unieke streken: Baskenland en Béarn.

In het westen strekt **Frans-Baskenland** zich uit van de Atlantische Oceaan tot de eerste uitlopers van de Pyreneeën. Denk je aan Frans-Baskenland, dan komt de kust vaak als eerste bij je op: Bayonne, Biarritz, Anglet, Bidart, Guéthary, Saint-Jean-de-Luz en Hendaye. Landinwaarts wacht een heel ander uitzicht, met pittoreske dorpen, valleien, traditionele huizen en glooiende landschappen waar heuvels overgaan in bergen. Van Basse-Navarre tot Soule, via Pays Charnégou, ook het Baskische binnenland heeft zijn eigen identiteit. Die komt tot uiting in de Baskische taal (Euskara), de pelote (een balsport), de tradities van het herdersleven, de gastronomie en de eeuwenoude ambachten.

In het oosten ligt **Béarn**, een streek die zich uitstrekt tot aan de Pyreneeën met Pau als centrum. Van de wijngaarden van Jurançon tot de heuvels van Noord-Béarn, van Pays de Nay tot de valleien van Ossau, Aspe en Barétous: het landschap verandert er met elke bocht en vertelt steeds zijn eigen verhaal. Een verhaal van erfgoed, vakmanschap en streekproducten, maar ook van bergen waar nog steeds mensen wonen en waar het herdersleven het landschap mee vormgeeft.

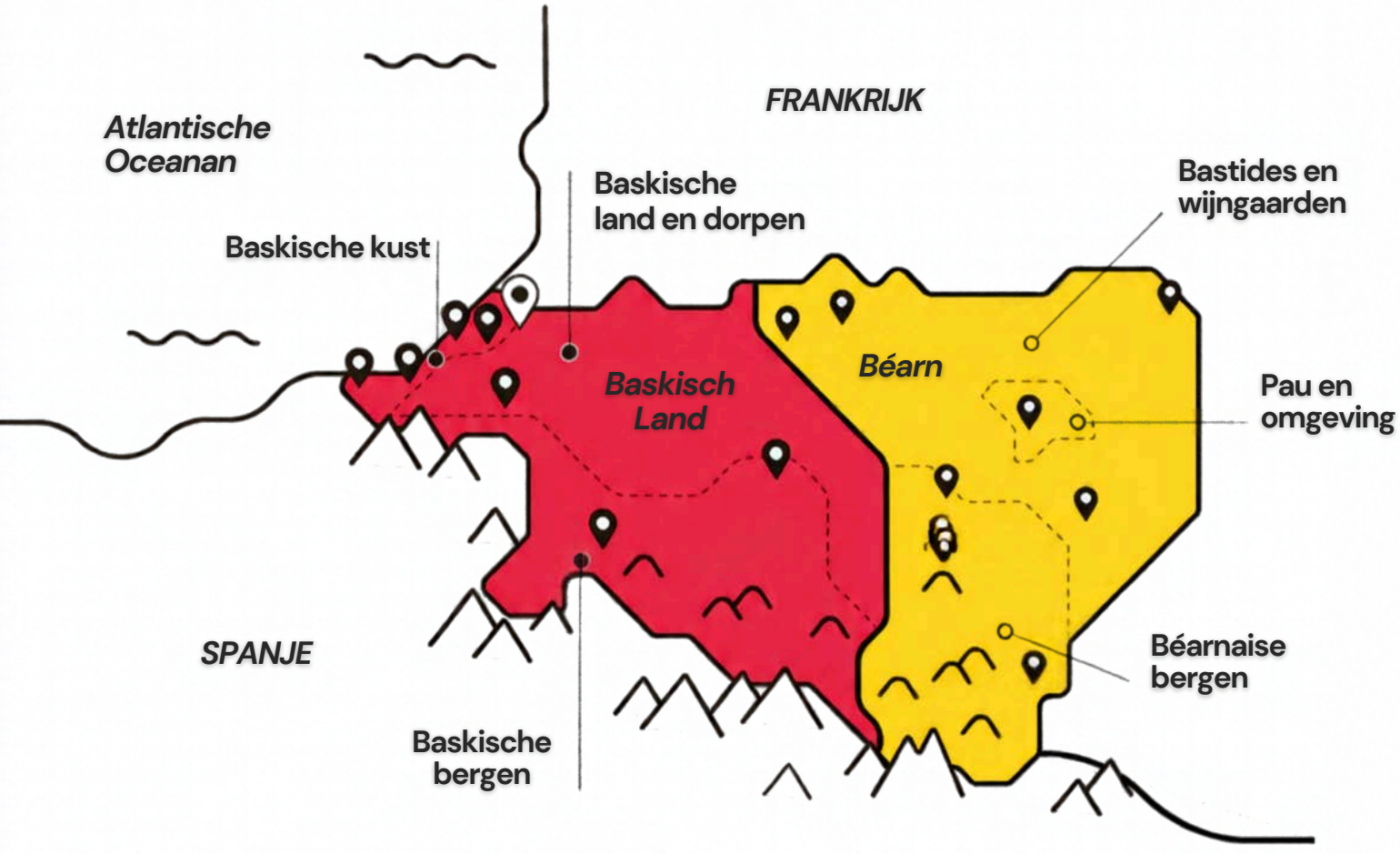
Twee unieke streken die toch veel gemeen hebben. De liefde voor markten en samen tafelen, het koesteren van de ambachten van weleer, het belang van de bergen en de landbouw, en landschappen die je doen vertragen.

NAiA

KAART VAN HET GEBIED

Net de vele contrasten binnen één departement maken deze **bestemming zo bijzonder**. Een ochtend aan de Atlantische kust kan uitmonden in een ontmoeting met een ambachtsman. Een tocht door pittoreske dorpen voert je misschien naar de wijngaarden van Béarn. En soms vertelt één culinaire ontdekking al het verhaal van de streek: haar tradities, haar eeuwenoude ambachten en de mensen die er vol passie streekproducten maken.

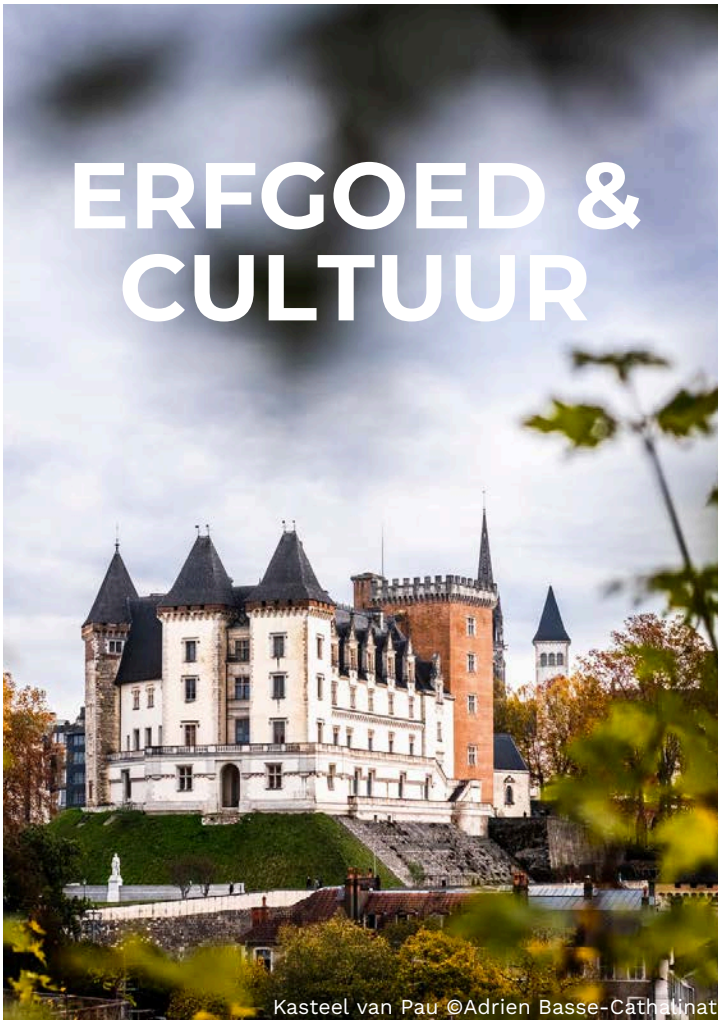
Baskenland en **Béarn** hebben elk hun eigen karakter. Samen vormen ze een bestemming waar je niet alleen landschappen ontdekt, maar ook mensen ontmoet, eeuwenoude ambachten leert kennen en je laat verrassen door lokale smaken



PYRÉNÉËN ATLANTIQUES
HET DEPARTEMENT

Tussen land en zee biedt het Departement Pyrénées-Atlantiques een uitzonderlijke leefomgeving voor zijn 679 534 inwoners in 547 gemeenten.
Hier leven twee sterke culturen, twee volkeren die hun erfgoed, tradities en talen bewaren: Béarn, de Pyreneeën en het Baskisch Land.

BÉARN EN BASKENLAND
IN HET KORT



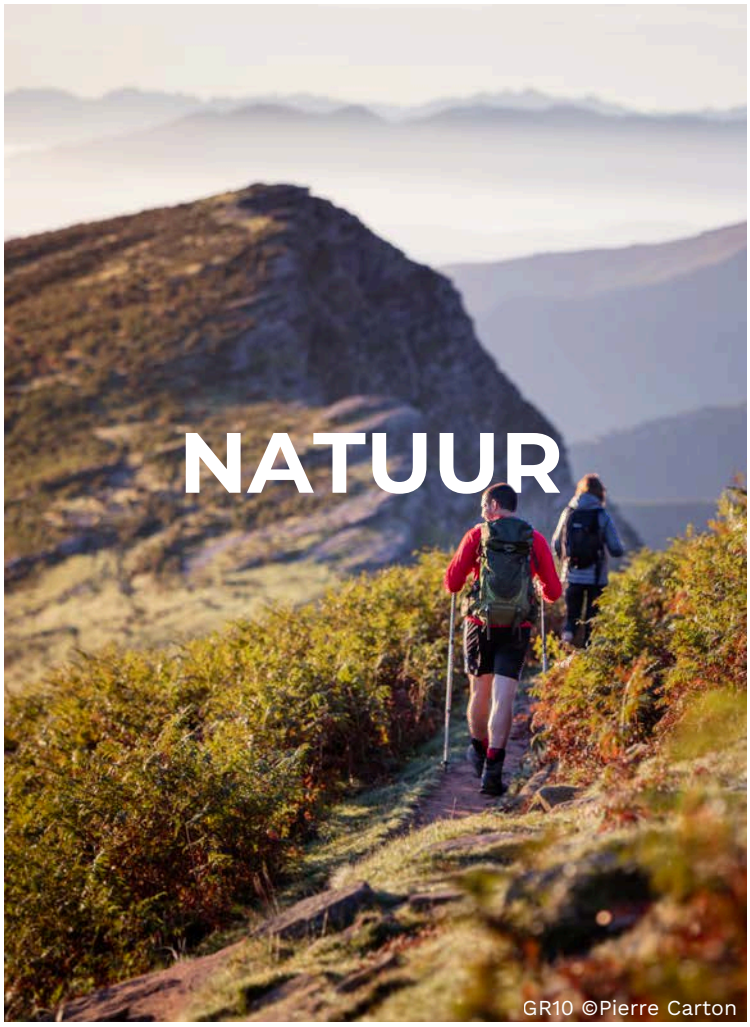
Kasteel van Pau ©Adrien Basse-Cathalinat

- **Vijf steden en gebieden met het label Villes et Pays d'Art et d'Histoire:** Bayonne, Saint-Jean-de-Luz, Ciboure, Pau en de Béarnse Pyreneeën
- **Twee UNESCO-geklasseerde sites:** het portaal van de kathedraal van Oloron-Sainte-Marie en de pelgrimsroutes naar Santiago de Compostella
- **Steden met een uitzonderlijk erfgoed:** Bayonne, Biarritz, Pau, Saint-Jean-de-Luz, Oloron-Sainte-Marie...
- **Iconische bezienswaardigheden:** het kasteel van Pau, Château-Observatoire Abbadia in Hendaye, Villa Arnaga in Cambo-les-Bains en twee kathedralen, in Lescar en Oloron-Sainte-Marie
- **Karaktervolle dorpen:** Sare, Ainhoa, La Bastide-Clairence, Saint-Jean-Pied-de-Port en Navarrenx
- **Twee levende talen:** het Baskisch (Euskara) en het Béarnais
- **Markante figuren uit de geschiedenis en cultuur:** Henri IV, Gaston Fébus, Bernadotte, Edmond Rostand, Maurice Ravel...
- **Eeuwenoude tradities die er nog steeds leven:** zang, dans, pelote, Baskische krachtsporten en de gefloten taal van Aas.



Manufacture de bérets ©Loïc Forques

- **Textielwaren uit Béarn en Baskenland:** Tissages Moutet, Lartigue 1910, Jean-Vier...
- **De Franse baret:** La Manufacture de Bérets, Laulhère, Le Béret Français, Arsène...
- **100% Franse espadrilles** uit Mauléon
- **Makhila Ainciart Bergara** in Larressore, een bedrijf met het label Entreprise du Patrimoine Vivant (EPV)
- **Sieraden en creatief ontwerp:** Lorea Bijoux
- **De enige fabrikant van herdersparaplu's:** familie Pando
- **Zeldzame ambachten:** dierenbellen, chistera's (gevlochten manden voor de pelote), weven en leerbewerking
- **De tassen en riemen met studs** van Laffargue in Saint-Jean-de-Luz
- **XXL-aardewerk** van Goicoechea



GR10 ©Pierre Carton

- Van de Atlantische Oceaan tot de toppen van de Pyreneeën: **een uitzonderlijke variatie aan landschappen**
- **Het kustpad** van Bidart tot Saint-Jean-de-Luz en de Victor-Mendiboure-promenade in Anglet
- **Iconische bergtoppen en plekken:** Rhune, Pic du Midi d'Ossau, Aiguilles d'Ansabère, Pic d'Anie
- **De GR10 en de pelgrimsroutes naar Santiago de Compostella**
- **Indrukwekkende natuurgebieden:** het bos van Iraty, de hangbrug van Holzarte, de grotten van Bétharram en Chemin de la Mâture
- **Bijzondere ondergrondse bezienswaardigheden:** de grotten van Sare, Isturitz en Oxocelhaya, en La Verna
- **Typische dieren van de Pyreneeën:** beren, marmotten, vale gieren, lammergieren, gemzen..
- **De Rhune-tandradbaan en het treintje van Artouste:** voor panoramische uitzichten en adembenemende berglandschappen

- **De Atlantische Oceaan met 35 kilometer aan stranden:** surfen, zeilen, watersporten en internationaal bekende surfspots
- **De Pyreneeën als decor tijdens avontuurlijke sporten** als skiën, wandelen, trailrunning, fietsen, klimmen, paragliden, canyoning, raften en speleologie
- **Fietstoerisme en legendarische cols uit de Tour de France:** Aubisque, Pourtalet, Marie-Blanque, Soulor en La Pierre-Saint-Martin
- **Twaalf golfbanen**, zoals Biarritz Le Phare en Pau Golf Club 1856
- **De typische pelote, Baskische krachtsporten en rugby**
- **Pau, waar topsport regeert:** wildwaterstadion, grote sportclubs en een paardenrenbaan
- **Een streek van kampioenen:** van Tony Estanguet en Sébastien Combot tot bekende surfers en pelotespelers



Gourette ©G.Arrieta



Cidrerie in Arbonne ©Adrien Basse-Cathalinat

- **Twaalf chefs met Michelinsterren, onder wie één met twee sterren, naast tal van gerenommeerde chefs uit Béarn en Baskenland**
- **Vier producten met een beschermde oorsprongsbenaming (AOP):** Baskisch Kintoa-varkensvlees, Espelette-peper, Irouléguy-wijn en Ossau-Iraty-schapenkaas
- Le **Chocolade**
- **Forel uit Banka**
- **Baskische en Béarnse cider en bieren**, Izarra en Patxaran
- **Vier wijnen met gecontroleerde oorsprongsbenaming (AOC):** Jurançon, Béarn-Bellocq, Madiran en Irouléguy
- **IGP Bayonneham en 100% puur IGP-zout uit Salies-de-Béarn**
- **Ogeu,** mineraalwater uit de Pyreneeën
- **Een iconische keuken:** poule au pot (kip die in bouillon wordt gegaard), garbure (een stevige streeksoep), axoa (een Baskisch stoofgerecht met fijngehakt vlees) en Baskische taart (gâteau basque)



Saint-Jean-de-Luz ©Thalasso Thalazur

- **Vijf thalassotherapiecentra** aan de oceaan in Anglet, Biarritz, Saint-Jean-de-Luz en Hendaye
- **Twee luxespa's:** Loréamar in het Grand Hôtel de Saint-Jean-de-Luz en Guerlain in het Hôtel du Palais te Biarritz
- **Cambo-les-Bains,** een kuuroordplaats tussen oceaan en bergen
- **Salies-de-Béarn,** de zoutstad, bekend om haar thermale baden met zout water
- **Eaux-Chaudes en Eaux-Bonnes** kuuroorden in het hart van de Pyreneeën
- **Bains de Secours in Sévignacq-Meyracq:** behandelingen en een Noors bad midden in de natuur
- **Calicéo in Pau**: balneotherapie, baden, sauna en hammam
- **Hôtel du Parc Beaumont in Pau:** spa en behandelingen in een luxueuze omgeving
- **Yoga, wellnessretraites en deconnectie**, aan de oceaan, in de bergen of in het bos



MET DE TREIN

Stap in Brussel op de TGV en reis via Parijs of Bordeaux naar Bayonne, Biarritz, Saint-Jean-de-Luz of Pau. De trein is de milieuvriendelijkste manier om naar het zuidwesten van Frankrijk te reizen. Bordeaux en Toulouse liggen op ongeveer twee uur met de TGV, Intercités of TER. Ter plaatse brengen de regionale TER Nouvelle-Aquitaine, Txik Txak of Idelis je vlot verder.



MET DE AUTO

Twee snelwegen brengen je naar je bestemming: de A63 die langs de Atlantische kust de noord-zuidverbinding vormt, en de A64, die van oost naar west door het binnenland loopt.

MET HET VLIEGTUIG

De **luchthaven Biarritz-Pays basque** biedt, afhankelijk van het seizoen, rechtstreekse vluchten naar Brussels Airport of Brussels South Charleroi Airport. Daarnaast zijn er regelmatige verbindingen met Parijs.
www.biarritz.aeroport.fr

AÉROPORT
BIARRITZ PAYS BASQUE

De luchthaven Pau-Pyrénées biedt dagelijks vluchten naar Parijs-Charles de Gaulle, Parijs-Orly en Lyon.
Vluchtschema:
www.pau.aeroport.fr



Guéthary ©Guillaume Arrieta

VAN OCEAANBRIES tot berglucht

Baskenland blijft verrassen! Hoewel het maar een klein stukje Frankrijk is, geniet de streek internationale faam. Als je wilt, kun je het in één dag doorkruisen, maar je zult versteld staan hoe verscheiden de landschappen wel zijn. Weinig bestemmingen bieden je de luxe om 's ochtends door de bergen te trekken en 's middags op het strand te gaan liggen. Van het mondaine Biarritz tot het ongerepte en ingetogen Soule: in Baskenland vind je het allemaal.

Onze doortocht begint in Labourd, aan de rand van de Atlantische Oceaan. In amper 30 kilometer ontvouwt zich een verrassend kustlandschap. Lange stranden met fijn zand, gelaagde kliffen en verscholen baaitjes bieden zowel weidse vergezichten als verborgen plekjes.

Ook de sfeer aan de kust is verrassend veelzijdig: mondain en bruisend in Biarritz, met een Californische vibe in Anglet, kleinschalig en intiem in Guéthary, gezinsvriendelijk in Saint-Jean-de-Luz, tot aan Hendaye waar al een Spaans tintje voelbaar is...

Verder landinwaarts verandert het landschap snel. Tussen heuvels en valleien duiken dorpen op, kustvilla's maken plaats voor traditionele huizen en de bergen komen steeds dichterbij.

Over amper enkele tientallen kilometers verandert het landschap voortdurend. Toch blijft de Baskische identiteit overal voelbaar: in de taal, de gastronomie, de pelote, de feesten, het vakmanschap en de cultuur.



Biarritz ©F. Makhlouf

DE ATLANTISCHE KUST
VAN BIARRITZ TOT HENDAYE

Wie langs de Baskische kust het water volgt, trekt voorbij een haast eindeloze verscheidenheid aan zeezichten.

Biarritz

DE PAREL VAN DE KUST

In de negentiende eeuw kreeg Biarritz een heel ander gezicht. Keizerin Eugénie raakte betoverd door de Baskische kust en liet er in 1855 een zomerresidentie bouwen: Villa Eugénie. Ook Napoleon III en het keizerlijk hof verbleven er. Daarna wist de stad een internationaal publiek te trekken en groeide ze uit tot een geliefde vakantiebestemming.

EEN EUROPEES VERHAAL

Villa Eugénie, nu het Hôtel du Palais, torent nog altijd boven de Grande Plage uit. In het centrum vertellen meerdere gebouwen hetzelfde verhaal: het gemeentelijke casino in art-decostijl, de orthodoxe Alexander Nevski-kerk, waar Russische toeristen tijdens hun verblijf kwamen bidden, en de Sainte-Eugénie-kerk.



La Grande Plage à Biarritz ©Edelweiss Loren Bedeli



La Villa Belza gezien vanaf de Port-Vieux in Biarritz ©Guillaume Arrieta

Biarritz zette al vroeg in op zeebaden en lichaamsverzorging. Thalassotherapie is er nog steeds een vaste waarde.



BAKERMAT VAN HET SURFEN

In 1957 ontdekte de Amerikaanse scenarist Peter Viertel de golven van de Côte des Basques tijdens de opnames van de film *The Sun Also Rises*. Hij liet een surfplank uit Amerika komen en waagde zich aan de golven. Dat wordt vaak gezien als het begin van de surfgeschiedenis in Frankrijk. Sindsdien zijn de Côte des Basques, de Grande Plage en de stranden van Anglet uitgegroeid tot iconische surfspots. Surfscholen, clubs, surfplankshapers en wedstrijden houden het lokale leven ook ver buiten het zomerseizoen op gang.

CULTUUR EN SPORT OP DE AGENDA

Biarritz heeft een lange sporttraditie, van golf onder de vuurtoren tot rugby. Ook het culturele programma is rijk. Het hele jaar door kun je er genieten van concerten en tentoonstellingen. De filmfestivals *Biarritz Amérique Latine* en *Nouvelles Vagues*, het dansfestival *Le Temps d'Aimer la Danse* zijn er vaste waarden op de culturele agenda.



Golf du Phare in Biarritz ©Golf du Phare



Les Halles in Biarritz ©Edelweiss_Loren Bedeli

LES HALLES

Elke ochtend is de overdekte markt Les Halles de place to be. Vishandelaren, slagers, charcutiers, kaashandelaren, groente- en fruithandelaren en lokale producenten lokken er inwoners en toeristen met hun verse producten.

EEN WANDELING MET ZICHT OP DE OCEAAN

In Biarritz is de oceaan altijd dichtbij. Vanaf de Rocher de la Vierge (Maagdenrots) zie je de kustlijn vanuit een andere hoek. Verder naar het noorden biedt de vuurtoren van Biarritz een weids uitzicht over de kust.

PLAISIRS D'HIVER * WINTER-PRET

DESTINATION BIARRITZ

BIARRITZ EN ZIJN PARTNERS OP WINTERPRET

Van **11 tot en met 17 december** zijn Biarritz en zijn partners te vinden in het Baskisch-Béarnse dorp op Winterpret in Brussel. Dé kans om de bestemming, de lokale inwoners en hun vakmanschap te ontdekken en alvast een verblijf aan de Baskische kust te plannen.

→ Hier vind je alle info over Biarritz en zijn partners:
www.destination-biarritz.fr

Bayonne

WAAR KUNST EN HISTORIEK SAMENKOMEN

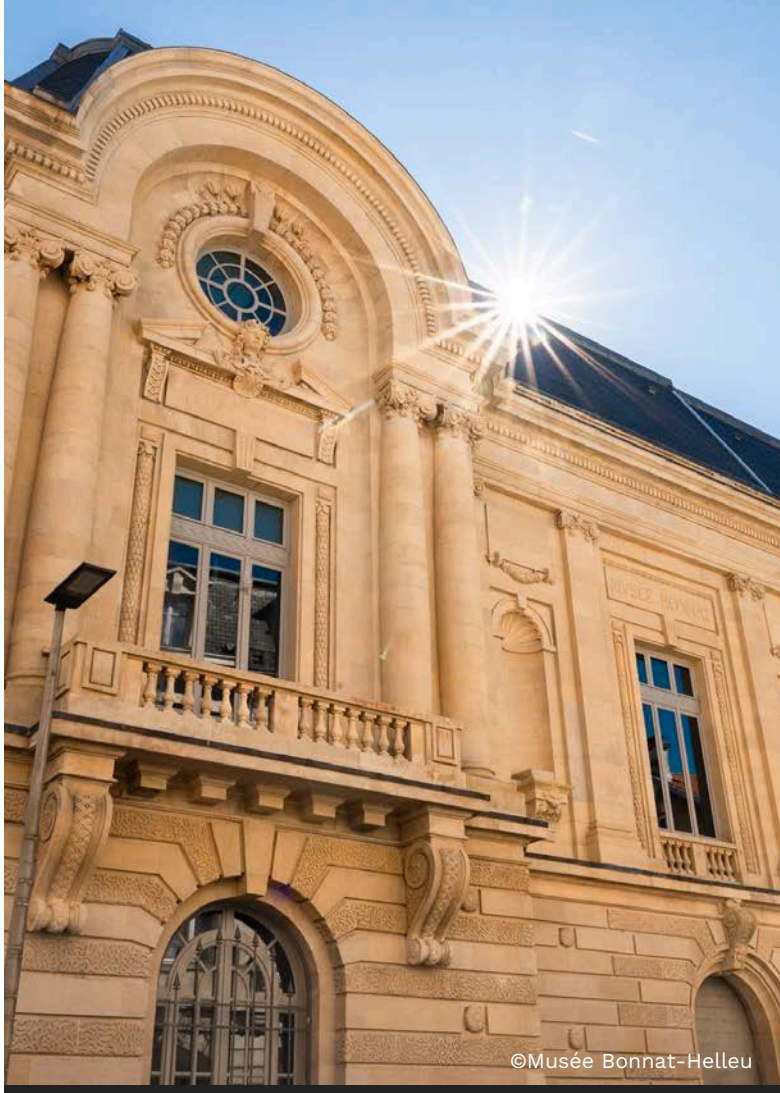
Bayonne, hoofdstad van het Franse Baskenland, is met 2.000 jaar geschiedenis een waar openluchtmuseum. Door haar dubbele Baskische en Gasconse identiteit heeft de stad een betoverende charme. In deze *Ville d'Art et d'Histoire* staan nog middeleeuwse huizen, historische kastelen en stadswallen die door Vauban zijn versterkt. De kathedraal staat op de UNESCO-werelderfgoedlijst en heeft een van de grootste kruisgangen van Frankrijk.

TUSSEN NIVE EN ADOUR

Bayonne is gegroeid rond de samenvloeiing van de rivieren Nive en Adour. De smalle straten, kleurrijke vakwerkhuizen en kaden vertellen het verhaal van een handels- en havenstad. Chocolade heeft er een lange traditie: de eerste chocolatiers vestigden zich er al in de zeventiende eeuw.



De pittoreske straatjes van Bayonne ©F. Makhlouf



©Musée Bonnat-Helleu

NIEUWS : MUSEUM OPNIEUW OPEN

HET MUSEUM BONNAT-HELLEU EEN MUST VOOR WIE VAN KUNST HOUDT

Het museum is sinds de opening in 1901 gevestigd in de wijk Petit-Bayonne en dankt zijn bestaan aan het legaat van de Bayonnese schilder Léon Bonnat (1833-1922).

De collectie omvat schilderijen, beeldhouwwerken en grafiek. Het tekeningenkabinet bevat werk van internationaal vermaarde meesters als **Leonardo da Vinci, Michelangelo, Rafaël, Dürer en Rembrandt**. Daarnaast zijn er werken van **Rubens, Goya, Ingres en Degas.**

IHet museum herbergt een van de grootste bruikleencollecties van het **Louvre** in Frankrijk en is een onmisbare culturele bestemming in het Franse Baskenland.



Anglet ©F.Makhlouf

Anglet

STRAND EN BOS

Anglet rijgt elf stranden met fijn zand aaneen over 4,5 km kust, van de vuurtoren van Biarritz tot de monding van de Adour. Aan de oceaan liggen de greens van de golfbaan van Chiberta en het thalassotherapiecentrum Atlanthal. Op de groene paden van de Pignada, het bos van zeedennen, kunnen wandelaars, ruiters, fietsers en joggers energie bijtanken.



De haven van Saint-Jean-de-Luz/Ciboure ©Edelweiss_Loren Bedeli

Saint-Jean-de-Luz

KAPERSSTAD

Beschut door de baai bewaart deze stad de sporen van haar maritieme verleden: visserij, handel en kaapvaart. Het oude centrum telt tal van vakwerkhuizen en statige herenhuizen. Hier trouwde Lodewijk XIV in 1660 met de Spaanse prinses Maria Theresia, in de Saint-Jean-Baptiste-kerk. Vandaag houden de haven en de restaurants van de stad die band met de zee levend, met vis uit de vismijn en Baskische specialiteiten.

Hendaye

TEGEN DE GRENS

Voorbij Ciboure en Socoa ligt Hendaye, de laatste kustplaats voor de Spaanse grens. De oceaan is er rustiger en blik en gedachten gaan uit naar Hondarribia en Spanje. Hendaye is een ideale badplaats voor gezinnen. Op het water wordt gesupt en gewindsurft, en in de jachthaven, op een steenworp van het thalassotherapiecentrum Serge Blanco, meren de zeilboten af.

Bidarten Guéthary

KUSTDORPEN

Bidart en Guéthary zijn kleinschalige badplaatsen met een dorps karakter. In Bidart kijken de pelotemuur, de kerk en de traditionele huizen uit over de kliffen. Guéthary, ooit een vissershaven waar op walvissen werd gejaagd, ligt nu naast stranden en surfspots.

Twee dorpen waar je het Baskenland van zijn meest intieme kant ziet, met kustpaden, pleintjes en weidse uitzichten over de Atlantische Oceaan.



DORPEN &



HET BASKISCHE PLATTELAND

100% AUTHENTIEKE BASKISCHE STIJL

Ainhoa ©Fotolia Delphotostock

Of ze nu aan de kust liggen of genesteld zijn in het binnenland: de Baskische dorpen hebben dat magische 'je ne sais quoi' dat je nergens anders vindt. Je kuiert er langs de typische witgekalkte huizen verfraaid met rode of groene accenten. Ook de kerken, met hun geboende houten galerijen langs de muren van het kerkschip, en de begraafplaatsen vol schijfvormige grafstenen betoveren zelfs de meest doorgewinterde reizigers. En dan zijn er de pelotemuren, onlosmakelijk verbonden met het landschap en hoe de plaatselijke bevolking er leeft. Je slaat er eerst een paar ballen met de blote hand of met een pala, waarna je een paar meter verderop op een terras neerstrijkt met een koffie of een glas sangria.



Saint-Jean-Pied-de-Port ©Ivan Rodeo Rodriguez



Espelette ©Adrien Basse-Cathalinat



La Bastide Clairence ©Adrien Basse-Cathalinat

LAND VAN DE MOOISTE DORPEN VAN FRANKRIJK

Op enkele minuten van de oceaan verandert het decor. Het Baskische binnenland is een toevluchtsoord waar het authentieke leven wordt gekoesterd, gevormd door het land en zijn mensen. Een gevarieerd landschap met een uitgesproken natuurlijke charme.

In dit schilderachtige decor liggen de Baskische dorpen met hun rood-witte huizen genesteld in de plooien van de heuvels, waar schapenkudden en Baskische varkens vrij grazen. Elk dorp heeft zijn eigen gezicht: **Espelette** met zijn felrode pepervelden, en **Sare**, ooit een bolwerk van de grenssmokkel, met zijn motto ‘Saran Astia’, dat letterlijk ‘In Sare hebben we de tijd’ betekent. Een uitnodiging om op een terrasje zorgeloos te genieten van het uitzicht op de Rhune. Die dolce vita doet je ten volle beseffen dat je in **een van de mooiste dorpen van Frankrijk** bent. Ook de oude bastides (middeleeuwse versterkte dorpen) **Ainhoa, La Bastide-Clairence** en **Saint-Jean-Pied-de-Port** dragen dit label met trots.

Verder landinwaarts liggen afgelegen dorpen die de toegang tot de provincie Basse-Navarre markeren. De bijna 900 meter hoge Baïgura waakt over **Hasparren** en het omliggende landschap. De Nive slingert tussen **Cambo-les-Bains** en **Saint-Jean-Pied-de-Port**, terwijl de bergen steeds nadrukkelijker het landschap bepalen en de eerste uitlopers van de Pyreneeën aankondigen. De vakwerkhuizen van de Baskische boerderijen maken plaats voor roze zandsteen en geplaveide straatjes die naar de citadel van **Garazi** leiden, een belangrijke halte op de pelgrimsroute naar **Santiago de Compostella.**



St-jean-Pied-de-Port ©ivanrodeorodriguez

Saint-Jean-Pied-de-Port Saint-Palais

OP PELGRIMSPAD

Saint-Jean-Pied-de-Port is een middeleeuws stadje, omringd door roze zandstenen muren. Het is een legendarische halte op de pelgrimsroute naar Santiago de Compostella. Enkele kilometers verder ligt Saint-Palais, de voormalige hoofdstad van het koninkrijk Navarra. Hier komen verschillende pelgrimsroutes samen en worden er nog traditionele jaarmarkten gehouden.

Pays Charnégou

TUSSEN TWEE CULTUREN

Langs de Bidouze en de Adour smelten in Pays Charnégou (Xarnegu) de Baskische cultuur en de Gasconse tradities samen. De streek staat bekend om haar ongerepte rivierlandschappen, haar schippers en haar gemoedelijke levensstijl.



Kasteel van Gramont in Bidache ©Adrien Basse-Cathalinat

La Soule

HET RUIGE BERGLAND

Soule is de meest verborgen en ongerepte provincie van het Franse Baskenland. Het is een streek waar tradities nog volop leven, van pastoraal toneel tot dans. Je vindt er de spectaculaire hangbrug van Holzarte en het grootste beukenbos van Europa (het bos van Iraty).



Hangbrug van Holzarte ©C.Migeon

Het bos van Iraty

GROOTSTE BEUKENBOS VAN EUROPA

Gedrapeerd over de flanken van de Pyreneeën ligt op de grens van Frankrijk en Spanje het immense beukenbos van Iraty.
In de zomer trekken herders er met hun kuddes naar de bergweiden. Je kunt er wandelen, paardrijden en vissen. In de winter lonken sneeuwschoenwandelingen en langlaufen.

Elk seizoen geeft het bos een ander gezicht. Ook vogelliefhebbers komen er aan hun trekken, vooral bij de Col d'Organbidexka, een bekende trekroute voor vogels.



Pic du midi d'Ossau ©Aurelien Brusini



EEN KONINKLIJKE STAD **EN PYRENESE VALLEIEN**

Tussen de Atlantische kust en de bergtoppen van de Pyreneeën ligt Béarn, een karaktervolle streek vol rust én avontuur.

Ongerept en toch bruisend, ingetogen maar vol leven: Béarn charmeert met zijn afwisselende landschappen, authentieke karakter en warme gastvrijheid.

Van het koninklijke Pau tot de bergdorpen, van de wijngaarden van Jurançon tot de bergkammen van Ossau, Aspe en Barétous: overal ontdek je een ander stukje Béarn, met zijn eigen vergezichten, tradities en verhalen.

De natuur is hier een bron van verwondering. Fonkelende bergmeren, kristalheldere bergbeken, diepe bossen en uitgestrekte bergplateaus met grazende kuddes: een indrukwekkend decor dat de herders al eeuwenlang mee vormgeven.

Elk seizoen nodigen de wegen van Béarn je uit om eropuit te trekken. Volg de wijnroutes, bedwing bergpassen of kuier door dorpen die hun geschiedenis en eigenheid vol trots uitdragen.

Ook op culinair vlak valt er wat te ontdekken. Béarn verwent je met eerlijke streekproducten en authentieke gerechten: kaas van de bergweiden, garbure, poule au pot, foie gras, zout uit Salies, Roussanne-perziken en wijnen uit Jurançon, Madiran en Pacherenc...

Van boerderij tot herberg, van markt tot toprestaurant: elk product vertelt een verhaal van passie en ambacht.

Ambachtslieden en ontwerpers dragen bij aan het unieke karakter van Béarn. Als ambassadeurs van Made in Béarn houden ze traditioneel vakmanschap levend, met dierenbellen, baretten, geweven textiel en Pyreneeënwol.

In Béarn valt altijd iets te vieren: van de trek naar de bergweiden en culinaire markten tot sport- en cultuurevenementen, festivals en pastorale feesten. Ze brengen mensen samen en vieren het bergleven, de gezelligheid en het pure genieten.

Béarn is niet zomaar een bestemming. Het is een streek die je raakt en die je telkens weer terugroept.

Vallée d'OSSAU PYRÉNÉES
Office de Tourisme

PLAISIRS D'HIVER * WINTER-PRET



Train d'Artouste en Vallée d'Ossau ©Fotolia_photlook.jpg

Bestemming te ontdekken tijdens Winterpret van 27/11 tot 3/12

Pau

KONINKLIJKE STAD

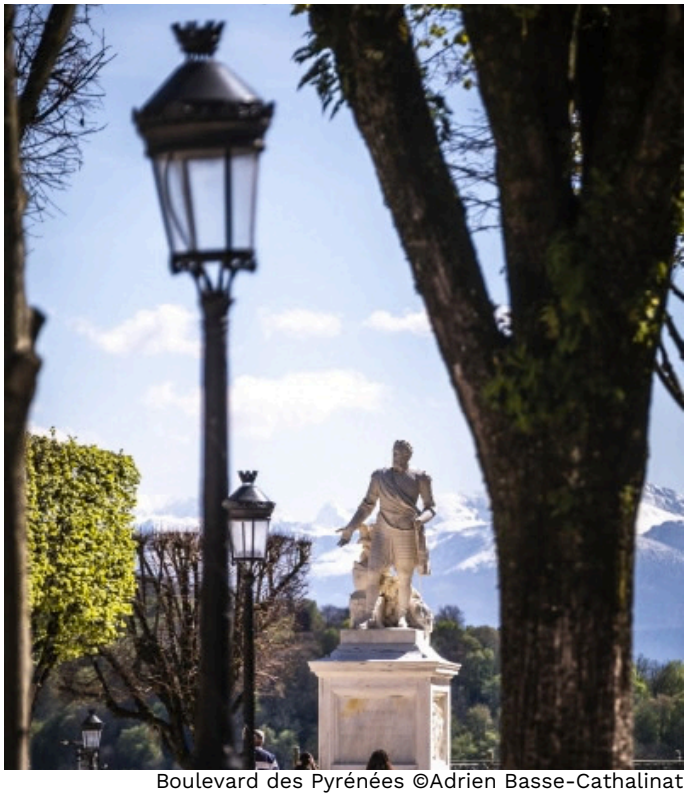
In Pau, de hoofdstad van Béarn, kijk je vanaf een natuurlijk balkon uit over de Pyreneeën. Wie de aantrekkingskracht van de stad echt wil voelen, moet minstens één keer over de Boulevard des Pyrénées wandelen. Bij helder weer zie je hoe de majestueuze bergketen zich achter de stad uitstrekt, helemaal tot aan de Pic du Midi d'Ossau.
Pau is de geboortestad van koning Henri IV en draagt rond zijn kasteel nog altijd de sporen van haar Béarnse en koninklijke verleden. In de 19e eeuw kreeg de stad een nieuw gezicht: ze groeide uit tot een internationale vakantiebestemming. De villa's, tuinen en grote hotels getuigen daar nog altijd van.

Vandaag gaan historisch erfgoed en een bruisend cultureel, gastronomisch en sportief leven er hand in hand. En waar je ook bent, voel je gewoon de aanwezigheid van de bergen, zelfs in het hart van de stad.



HET BALKON VAN DE PYRENEEËN

Vanaf de beroemde Boulevard des Pyrénées kun je niet anders dan je laten beroeren door de majestueuze, met sneeuw getooide bergtoppen. Een panorama dat al koningen, dichters en reizigers inspireerde. De tuinen van het **kasteel van Henri IV**, de schaduwrijke lanen van **Parc Beaumont**, de **Place Royale** en de moderne **Halles** tonen hoe de stad erfgoed en vernieuwing combineert. Pau, een gastvrije tuinstad op mensenmaat.



Boulevard des Pyrénées ©Adrien Basse-Cathalinat

JURANÇON

Op enkele kilometers van Pau ontvouwen de hellingen van Jurançon een heel ander landschap: wijngaarden die zich uitstrekken richting de Pyreneeën, met de druivenrassen Gros Manseng en Petit Manseng als blikvangers. Jurançon, de 'gouden wijn vol licht', is meer dan een wijn. Hij weerspiegelt een trotse, gulle levenshouding, net als de mensen die hem vol passie maken.



Wijngaard van Jurançon ©Adrien Basse-Cathalinat

Pays de Nay en Noord-Béarn

EEN PAUZE IN DE BERGEN

Aan de voet van de Pyreneeën, langs de Gave de Pau, liggen de dorpen van Pays de Nay, tussen glooiende heuvels en de eerste berghellingen. De streek koestert haar ambachtelijke tradities. In Nay maakt Sonnailles Daban nog altijd dierenbellen voor kuddes. Le Soulor 1925 zet dan weer het lokale leerambacht voort met leren schoenen en uitrusting voor onder meer bergsporters.



Pays de Nay @Adrien Basse-Cathalinat

TUSSEN HISTORISCHE KASTELEN EN KARAKTERVOLLE WIJNEN

Verder naar het noorden golft het landschap zachtjes op en neer. De kastelen van Morlanne en Montaner steken af tegen de groene heuvels van Béarn, terwijl de wijngaarden van Madiran en Pacherenc du Vic-Bilh het landschap kleuren.



Kasteel van Morlanne @Pierre Carton

Hart van Béarn

INGETOGEN ELEGANTIE

Tussen Pau en de Gave d'Oloron strekken zich zachte, goudkleurige landschappen uit. In dorpen als Lacommande en Lucq-de-Béarn volgen het leven en de wijngaarden het ritme van de seizoenen. In het hart van Béarn ontdek je een streek die je uitnodigt om de platgetreden paden te verlaten. Gotische kerken en middeleeuwse commanderijen herinneren aan de pelgrims die hier op weg naar Santiago de Compostella voorbijkwamen. In het middeleeuwse Orthez stap je door de zware houten poorten met smeedijzer en kom je als het ware in een andere tijd terecht. De Pont Vieux, de toren van Moncade en de oude huizen vertellen het verhaal van de vroegere hoofdstad van Béarn. In Monein verrast de kerk Saint-Girons met haar indrukwekkende houten dakconstructie, die de vorm heeft van een omgekeerde scheepsromp. Ze ligt midden in de heuvels van Jurançon, waar de wijngaarden het landschap domineren.



Pont Vieux in Orthez ©Adrien Basse-Cathalinat

In de ateliers leeft het traditionele vakmanschap voort. De baret, ooit een symbool van de streek en inmiddels wereldwijd bekend, maakte lange tijd deel uit van de industriële geschiedenis van Béarn. Ook vandaag wordt dit iconische hoofddeksel er nog lokaal vervaardigd.

DE PYRENESE **VALLEIEN**

Verder naar het zuiden verandert Béarn van karakter. De valleien versmallen, de bergtoppen tekenen zich af en in de zomer trekken de kuddes naar de hooggelegen weiden. De bergen zijn hier niet alleen het terrein van wandelaars, maar ook een plek waar gewerkt wordt en vakkennis van generatie op generatie wordt doorgegeven. Ossau, Aspe en Barétous vertellen elk hun eigen verhaal over het leven in de Béarnse bergen.

De vallei van Ossau

Vanuit Pau rijd je zuidwaarts en zie je de bergen steeds nadrukkelijker het landschap bepalen. Aan het einde van de vallei doemt de Pic du Midi d'Ossau op. Zijn markante, grillige silhouet torent uit boven de bergweiden en dorpen.

Bij Laruns vernauwt de vallei. Het dorp is een uitvalsbasis voor bergtochten, maar ook een levendig centrum voor de streek, met zijn markt, winkels en lokale producenten. In de zomer vertrekken van hieruit de herders met hun kuddes naar de bergweiden.

BERGLAND VAN HERDERS

In Ossau is het herdersleven nog altijd sterk verweven met het landschap.



De vallei van Ossau ©Aurelien Brusini

Elk voorjaar trekken de kuddes vanuit de dorpen naar de hoger gelegen weiden. De herders verblijven er tijdens de zomer in hun berghutten. De jaarlijkse trek van de kuddes is nog altijd een vast onderdeel van het leven in de vallei.

Ook de beroemde schapenkaas Ossau-Iraty vindt hier zijn oorsprong. Hij weerspiegelt de nauwe band tussen de kuddes, de bergweiden en het vakmanschap van veehouders en kaasmakers. Bij verschillende producenten kun je gewoon binnenlopen en met eigen ogen zien hoe dit streekproduct wordt gemaakt.



@Adrien Basse-Cathalinat



©Fotolia



Fotograaf: Adrien Basse-Cathalinat

ERVAAR DE BERGEN VAN DICHTBIJ

Te voet ontdek je de vallei op haar mooist. Bij de meren van Ayous wacht je een adembenemend uitzicht op de Pic du Midi d'Ossau. Wie er graag langer op uit trekt, kan meerdaagse tochten maken langs bergpassen, bergweiden en berghutten.

Maar ook zonder stevige kuiten kun je het hooggebergte verkennen. **In Artouste voert een toeristisch treintje** je bijna 10 kilometer lang door de bergen, op meer dan 2.000 meter hoogte. Zo geniet je van indrukwekkende vergezichten zonder urenlang te hoeven wandelen.

In de winter trekt de vallei haar sneeuwoutfit aan. Skiën, sneeuwschoenwandelen en andere bergactiviteiten lokken fervente wintersporters, terwijl het dorpsleven zijn vertrouwde gang blijft gaan.

THERMALE KUUROORDEN

Ossau is meer dan een bestemming voor bergsport. In de 19e eeuw trokken de thermale baden van **Eaux-Bonnes** en **Eaux-Chaudes** bezoekers uit heel Europa. In Eaux-Bonnes herinneren de statige gebouwen en oude hotels nog altijd aan die gloriedagen.

DE VALLEI VERTELT VIA HAAR BEWONERS

De Ossauvallei barst van de ontdekkingen, allemaal vlak bij elkaar. Trek de bergweiden in en ontmoet een veehouder, ga kijken hoe de beroemde Ossau-Iraty-kaas wordt gemaakt, wandel langs de meren van Ayous of stap op het treintje van Artouste. Ook de thermale geschiedenis van Eaux-Bonnes is een uitstapje meer dan waard.
De Pic du Midi d'Ossau is nooit ver weg, maar de vallei is meer dan een indrukwekkend bergdecor. Haar verhaal ontdek je vooral via de mensen die er wonen en werken.

HET PERFECTE EVENWICHT

De Ossauvallei ademt vrijheid.

- **Bergmeren als spiegels van de hemel:** Bious-Artigues, Gentau, Anglas, Arremoulit ... een snoer van heldere meren waarin de lucht zich weerspiegelt.
- **Legendarische bergpassen:** de Aubisque en de Pourtalet lokken fietsers en wandelaars voor avontuur met adembenemende vergezichten als beloning.
- Ruimte en rust op de bergplateaus: op de Bénou en bij Castet kijk je uit over vredige landschappen. In de zomer grazen er kuddes en houden herders eeuwenoud vakmanschap in ere.



PLAISIRS D'HIVER * WINTER-PRET

DE VALLEI VAN OSSAU
OP WINTERPRET

Van 27 november tot 3 december 2026 is de vallei van Ossau te gast in het Baskisch-Béarnse dorp op Winterpret in Brussel.
Kom op ontdekking en maak kennis met het vakmanschap, de streekproducenten en de herderstraditie van deze vallei.

→ Meer info over de vallei van Ossau: *www.valleedossau-tourisme.com*

ASPE & BARÉTOUS



Vallei van Barétous, VTT-etappe Accous-Licq Atherey @P.Gaillard

De vallei van Barétous

OP EN ONDER DE BERG

In het westen van Béarn loopt de Barétousvallei omhoog naar het bergmassief van La Pierre Saint-Martin. In de winter hult de sneeuw het landschap in wit en verandert het gebied in een paradijs voor ski- en bergliefhebbers.

Zodra de zomer aanbreekt, krijgen de hellingen hun kleuren terug. De kuddes trekken naar de hoger gelegen weiden en wandelpaden voeren je door het grillige kalksteenlandschap.

Maar ook onder de berg vind je schatten. La Verna neemt je mee naar een indrukwekkende ondergrondse wereld, diep in het uitgestrekte grottenstelsel van de Pyreneeën.

De vallei van Aspe

IN HET SPOOR VAN OUDE WEGEN

Ook in het westen ligt de vallei van Aspe, een diep dal met bossen, steile rotswanden en hoge bergtoppen. De vallei voert naar de Somportpas (Col du Somport) en de Spaanse grens. Al eeuwenlang verbindt deze historische doorgang beide zijden van de Pyreneeën, onder meer via de pelgrimsroutes naar Santiago de Compostella.

De geschiedenis van deze grensstreek leeft voort in bouwwerken als het Fort du Portalet, dat in de 19e eeuw werd gebouwd om de route over de Somportpas te bewaken.

Hogerop slingert de Chemin de la Mâture zich door de rotswand. Dit in de rotsen uitgehouwen pad herinnert aan de tijd waarin hout uit de Pyrenese bossen werd gewonnen voor de Franse koninklijke marine.



Ossau-Iraty-kazen ©Adrien Basse-Cathalinat

ÉÉN BORD TWEE STREKEN

Fotograaf: Pierre Carton



De rijkdom aan AOP-producten en culinair vakmanschap

Achter iedere streeklekkernij schuilt een verhaal. Van schapenkaas, pepers en ham tot wijn, varkensvlees en chocolade: elk product weerspiegelt het terroir, de mensen die het maken en het vakmanschap dat van generatie op generatie wordt doorgegeven.

Baskenland en Béarn hebben een schat aan producten met een beschermde oorsprongsbenaming of geografische aanduiding. Ze laten zien hoe veelzijdig de gastronomie van beide streken is én hoeveel ze met elkaar gemeen hebben.

STREEKPRODUCTEN MET EEN VERHAAL

AOP IROULÉGUY

Met amper 270 hectare is Irouléguy het kleinste AOP-wijngebied van Frankrijk. De wijnstokken groeien op steile berghellingen, op terrassen rond Saint-Étienne-de-Baïgorry en Saint-Jean-Pied-de-Port. Je proeft er karaktervolle rode, rosé- en witte wijnen, met een uitgesproken bergterroir.

AOP JURANÇON

Op de heuvels van Béarn worden van onder meer Gros Manseng en Petit Manseng droge en zoete witte wijnen gemaakt. Vanaf de wijngaarden kijk je weids uit over de Pyreneeën, bij helder weer zelfs tot aan de Pic du Midi d'Ossau.

AOP OSSAU-IRATY

Ossau-Iraty is een schapenkaas uit de bergen van Baskenland en Béarn. Deze kaas is onlosmakelijk verbonden met het herdersleven en de zomerweiden. Eén kaas die beide bergstreken verbindt en bewijst dat de grens ertussen aan tafel verdwijnt.

AOP PIMENT D'ESPELETTE

De rode Espelette-peper, geteeld rond het gelijknamige dorp, is niet meer weg te denken uit de Baskische keuken. De pepers drogen aan koorden aan de gevels of worden vers gebruikt. Met hun licht pikante smaak geven ze gerechten vooral een warm, aromatisch accent, zonder te overheersen.

AOP KINTOA & IGP BAYONNEHAM

Twee vleeswarenspecialiteiten, elk met een eigen verhaal. Het Kintoa-varken, van het Baskische zwartbonte ras, leeft buiten in een gebied dat zowel Baskenland als Béarn omvat. Een echte streekbewoner dus, die beide gebieden verbindt. Bayonneham rijpt dan weer in het afgebakende gebied van de beschermde geografische aanduiding (IGP), in het stroomgebied van de Adour.



Espelette-pepers ©Kultur Piment



De wijngaarden van Irouléguy

Irouléguy is een van de kleinste wijngebieden van Frankrijk. Een tiental producenten maakt er wijn op de Baskische hellingen rond Saint-Jean-Pied-de-Port en Saint-Étienne-de-Baïgorry. De witte wijn heeft een strogele kleur met groene reflecties en aroma's van citrus en exotisch fruit. De rode wijn, gemaakt van onder meer cabernet en tannat, heeft een diepe granaatrode kleur met paarse schakeringen. Zijn uitgesproken karakter komt tot uiting in kruidige toetsen, aroma's van rood en zwart fruit die doen denken aan bosgrond.

In 2020 kreeg het wijngebied het label *Vignobles & Découvertes* voor zijn wijntoerisme.



Irouléguy ©Pierre Carton

DE SMAKEN van BÉARN



BOÛ PIC ‘SMAKELIJK’ IN HET BÉARNAIS

Het streekgerecht poule au pot @Makhlouf

In Béarn bestaat de traditionele keuken vooral uit soepen, stoofpotten en royale maaltijden.

Het draait hierbij niet alleen om streekproducten, maar ook om verbondenheid, tradities die worden doorgegeven en een manier van leven die nauw verweven is met het land.

In Béarn Pyrénées koestert men de smaak van het pure, het vakmanschap van weleer, de tijd die zijn werk doet en de hand van de maker. Van boerderij tot restaurant, van bergweide tot markt en van molen tot tafel: korte ketens zijn hier geen trend, maar traditie.

VAN VELD TOT VORK

LAND VAN OVERVLOED EN KARAKTER

In Béarn staan stevige kost en authentieke smaken centraal. Denk aan **garbure**, een rijkelijke boerensoep; **poule au pot**, het lievelingsgerecht van koning Henri IV; en **foie gras**, een streekproduct waarmee Béarn is uitgegroeid tot de op één na grootste producent van foie gras in Frankrijk.

Heel bijzonder is het witte **zout van Salies-de-Béarn**, dat al eeuwenlang uit lokale zoutbronnen wordt geoogst. Dankzij de pure kwaliteit is het een favoriet in topkeukens; het tilt de smaak van vlees en kaas naar een hoger niveau.

De **bloem van de Moulin de Sabathier** geeft traditioneel Frans brood en gebak hun volle smaak. De oude watermolen is opnieuw in gebruik en verwelkomt het hele jaar door bezoekers. Tijdens rondleidingen, workshops en andere activiteiten ontdek je hoe graan tot bloem wordt vermalen.

Ook zoetekauwen blijven hier niet op hun honger zitten. De **pastis béarnais**, een luchtig goudbruin streekgebak, is een specialiteit die je moet proeven. Op de markten en bij lokale bakkers vind je bovendien fruit, honing en confituren recht uit de valleien.

Garbure béarnaise @Pierre Carton



SMAKEN van het BASKENLAND



ON EGIN ! ‘SMAKELIJK’ IN HET BASKISCH

Chez Mattin in Ciboure ©Ivan Rodeo Rodriguez

Baskenland is een waar paradijs voor fijnproevers. Zowel chefs als producenten lopen er over van creativiteit! De Atlantische Oceaan heeft deze uithoek van de Golf van Biskaje rijkelijk bedeeld, en ook het binnenland bulkt van de heerlijke streekproducten. Chefs kunnen er naar hartenlust putten uit al het moois en lekkers dat de Baskische natuur te bieden heeft. Als echte kunstenaars combineren ze smaken en kleuren, en vaak voegen ze er een vleugje Spanje aan toe. Van Bayonne tot San Sebastián vind je dan ook tal van toprestaurants, waaronder heel wat sterrenzaken.

DE KEUKEN VAN TURF & SURF

In Baskenland weerspiegelt de keuken het landschap tussen de Atlantische Oceaan en de Pyreneeën. Aan de kust vind je verse vis en zeevruchten in overvloed, rechtstreeks uit de havens en van de markten. Verder landinwaarts zetten traditionele gerechten vlees, groenten, maïs en Espelette-peper in de schijnwerpers.

VAN DE VISVEILING NAAR JE VORK

Met vissershavens als Saint-Jean-de-Luz, Ciboure en Hendaye heeft Baskenland al eeuwenlang een sterke band met de oceaan. Tonijn, heek, ansjovis, sardines en chipirons (kleine inktvisjes) belanden er vers op de markt en op het bord: eenvoudig gegrild, bereid op de plancha of verwerkt in traditionele familierecepten.

De marmitako, een stoofpot van tonijn en aardappelen, voert terug naar het vissersverleden van Baskenland. Verse producten spelen de hoofdrol en worden vaak bereid op de plancha, een typisch Baskische manier van koken.

BASKENLAND OP JE BORD

Ook het Baskische binnenland heeft zijn eigen klassiekers. Axoa, een stoofgerecht met kalfsvlees, milde pepers en Espelette-peper, mag op geen enkele Baskische eettafel ontbreken. Piperade, een smaakvolle bereiding van tomaten, uien en pepers, wordt vaak geserveerd met eieren en ham. En dan is er taloa, een traditionele maïspannenkoek, gebakken op een hete plaat en belegd met ham, kaas, buikspek of seizoensproducten.



Restaurant Du Col De Gamia ©Ivan Rodeo Rodriguez

EEN KEUKEN OM SAMEN VAN TE GENIETEN

Strijk neer in een ciderhuis, struin over de markt of vier mee tijdens een dorpsfeest; de Baskische keuken verrast je overal. Van oceaanvers gevangen vis tot geheime familierecepten: deze keuken verbindt de kust met het binnenland en blijft zich vernieuwen dankzij de creativiteit van de chefs en ambachtslieden van vandaag.



Maison Accoceberry ©Ivan Rodeo Rodriguez



Maison Paries ©Gaturi_ivan-rodriguez-sveltstudio.jpg

En als toetje... iets zoets!

DE KERSEN VAN ITXASSOU

De kersenteelt is sterk teruggelopen, maar het jaarlijkse kersenfeest bestaat nog altijd. Enkele jaren geleden blies een jonge landbouwster de teelt van de lokale rassen (*Xapata*, *Peloa* en *Beltxa*) nieuw leven in. Intussen hebben een twaalftal telers zich verenigd in de producentengroepering. De kersen worden geoogst van half mei tot half juni.

MACARONS EN MOUCHOUS

In Saint-Jean-de-Luz zijn de mouchous en kanougas van Maison Pariès echte klassiekers. Een mouchou lijkt op een kleine, zachte amandelmacaron. Een kanouga is dan weer een zachte karamel, verkrijgbaar in verschillende smaken, zoals chocolade, koffie en hazelnoot.



CHOCOLADE

Het chocoladeverhaal van Bayonne begint eind vijftiende eeuw. Joden die door de Inquisitie uit Spanje en Portugal werden verdreven, brachten de allereerste cacaobonen mee naar de stad. Sindsdien is chocolade er niet meer weg te denken.

Om deze rijke traditie te eren, werd 1996-1997 uitgeroepen tot het 'Jaar van de Chocolade'. Samen met de *Guilde des Chocolatiers* en de *Académie du Chocolat* zette de stad destijds tal van evenementen op poten om haar zoete erfgoed groots te vieren.

DE GÂTEAU BASQUE

De gâteau basque is een van de bekendste zoete specialiteiten van de streek. Traditioneel wordt deze taart gevuld met banketbakkersroom of confituur van zwarte kersen. Tegenwoordig geven banketbakkers er met hun eigen recepten en variaties een persoonlijke twist aan.



Maison Adam ©Ivan Rodeo Rodriguez

MAAKKUNST & VAKMANSCHAP



Makhila Bergara ©Adrien Basse-Cathalinat

Ambacht dat blijft leven

Van baretten en Baskisch linnen tot de bellen van Béarn en de traditionele wandelstok makhila: hier leeft een schat aan vakmanschap voort, geworteld in de geschiedenis en het landschap van de streek.

Sommige ateliers geven hun ambacht al generaties lang door. Andere blazen er een frisse wind door met hedendaags design en eigentijdse creaties. Verschillende bedrijven dragen het label Entreprise du Patrimoine Vivant (EPV), een erkenning voor bijzonder vakmanschap..

DE MAKHILA, HET SYMBOOL VAN HET BASKENLAND

De makhila is meer dan een wandelstok: deze handgemaakte stok van mispelhout staat ook symbool voor eer en waardering. Het maken ervan is een minutieus werk, met tal van bewerkingsstappen en verfijnd snij- en graveerwerk.



In Larressore maakt **atelier Ainciart Bergara** al meer dan twee eeuwen en zeven generaties lang makhila's. Het is het oudste atelier van Baskenland dat deze traditionele wandelstokken vervaardigt. Door de jaren heen schonk het atelier zijn creaties aan tal van prominenten, onder wie alle presidenten van de Vijfde Franse Republiek, Nelson Mandela, paus Johannes Paulus II en Winston Churchill. Zo groeide de makhila uit tot zowel een diplomatiek geschenk als een kunstwerk.

VAN TAFELLINNEN TOT BARET

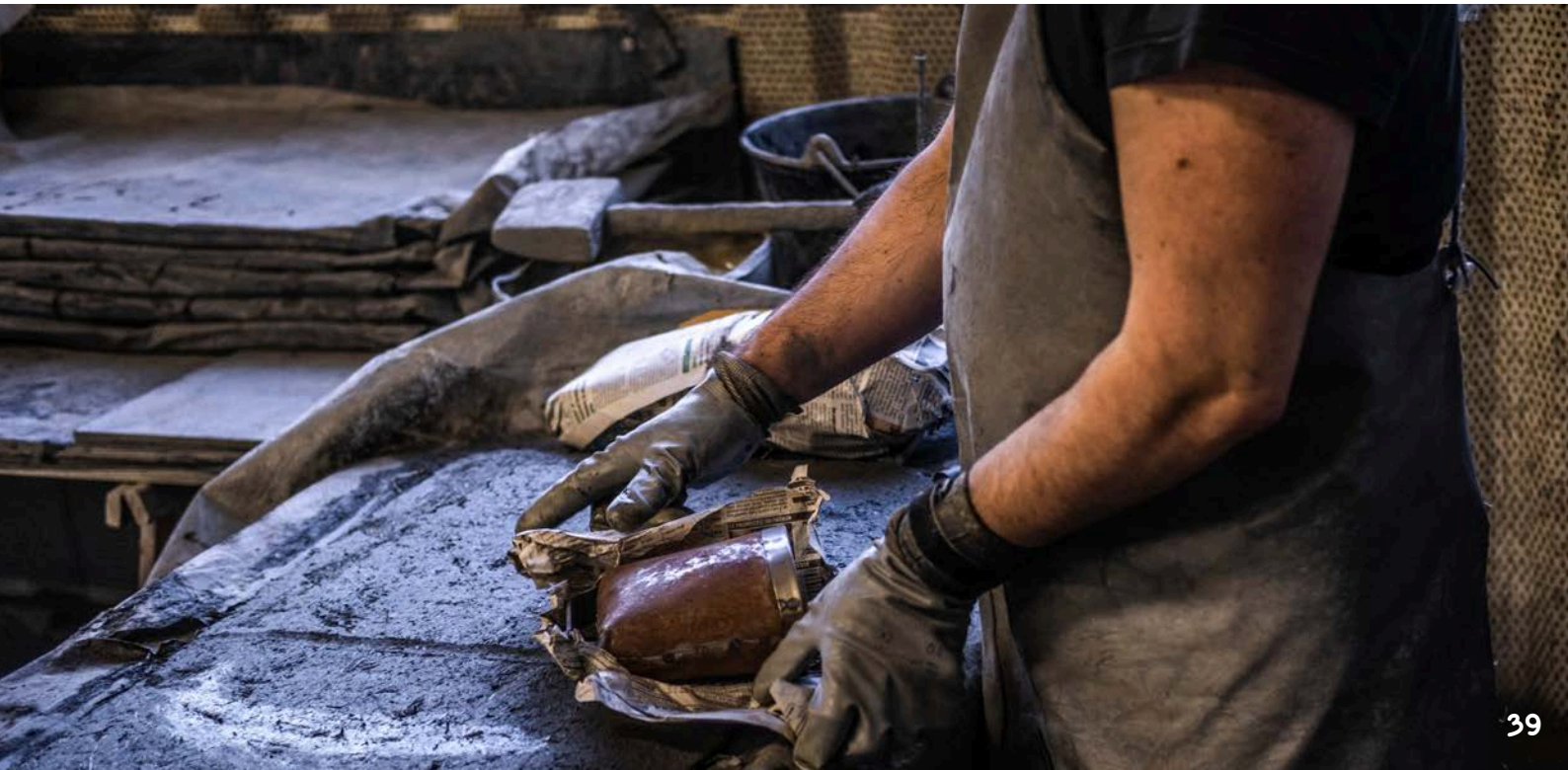
In Orthez blaast **Tissages Moutet** de textieltraditie nieuw leven in met eigentijds tafellinnen. Ook in Baskenland krijgt het traditionele linnen een frisse update in de lokale ateliers. En de baret? Die blijft hét uithangbord van Béarns vakmanschap. **Laulhère** houdt de productie in ere, terwijl andere makers dit tijdloze hoofddeksel een moderne twist geven.

VOORWERPEN VOL BERGTRADITIE

Geen Béarnse vallei zonder het karakteristieke geluid van kuddebellen. Vlak bij Nay zorgt het atelier van **Sonnailles Daban** ervoor dat dit ambacht niet verloren gaat. Hun bellen spelen nog altijd een hoofdrol tijdens de traditionele trek van het vee naar de hooggelegen bergweiden.
In Ossès geeft **Poterie Goicoechea** vorm aan klei, met aardewerk dat varieert van traditionele stukken tot eigentijdse creaties.

ESPADRILLES EN LEREN SCHOENEN

In Mauléon is de **espadrille** — een lichte, traditionele schoen met een canvas bovenwerk en een gevlochten zool van hennep of espartogras — onlosmakelijk verbonden met de geschiedenis en het vakmanschap van Soule. De streek telt ook ateliers waar lederwaren en andere leren producten worden gemaakt.
In Nay, in Béarn, houdt **Le Soulor 1925** het ambacht van leren schoenen maken in ere. In het atelier kun je de verschillende stappen van het productieproces van dichtbij volgen: van het snijden en samenstellen van het leer tot het aanbrengen van het bovenwerk op de leest, de montage en de fijne afwerking.



PLAISIRS D'HIVER * WINTER-PRET

TRADITIE EN AMBACHT IN HET BASKISCH-BÉARNSE DORP IN BRUSSEL

— DE PRODUCENTEN **aanwezig tussen 27/11 en 03/01**



LA CAVE D'IROULÉGUY
- IROULÉGUY / BAIGORRI

Op de soms duizelingwekkend steile hellingen van Baskenland verbouwen 27 wijnbouwers druiven in een van de kleinste wijngebieden van Frankrijk. Sinds 1952 bundelen ze hun krachten in een coöperatie en maken ze rode, witte en roséwijnen met een uitgesproken karakter: de AOC Irouléguy, echte bergwijnen.



©Pierre Carton

FROMAGERIE AGOUR
- HÉLETTE / MENDIVE

Sinds 1981 maakt dit familiebedrijf in het hart van de Baskische bergen de Ossau-Iraty-kaas van schapenmelk, met een beschermde oorsprongsbenaming (AOP). Hun vakmanschap viel al meermaals in de prijzen: de kaas werd twee keer uitgeroepen tot 'Beste Kaas ter Wereld' tijdens de World Cheese Awards.



FERME AGERRIA
- IROULÉGUY

In Irouléguy, aan de voet van de wijngaarden, werken Daniel Dupuy en zijn team met producten uit de Baskische streek en maken ze foie gras, confits, patés en bereide gerechten. Hun specialiteit: foie gras met piment d'Espelette, naast royale recepten zoals axoa en Baskische kip. Een karaktervolle keuken, geïnspireerd door familierecepten en de smaken van Baskenland.



EGIAZKI
- SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE

Twee broers blazen traditionele Baskische smaken en recepten nieuw leven in met hun eigentijdse, ambachtelijke sterke dranken. Hun paradepaardje is de Patxaran, gemaakt met wilde sleedoornbessen. Daarnaast verrassen ze met de frisse Menta en andere creaties, perfect voor bij het aperitief of als digestief.

MAISON PARIÈS
- SOCOA / SAINT-JEAN-DE-LUZ

Maison Pariès maakt al sinds 1895 het heerlijkste gebak en de fijnste chocolade. Vijf generaties lang geeft de familie haar geheime recepten voor Baskische lekkernijen door. Proef zeker de beroemde *Mouchous*®, de heerlijk zachte *Kanougas*®, hun ambachtelijke chocolade en natuurlijk de onmisbare *gâteau basque*!





MAISON PIERRE OTEIZA
- LES ALDUDES

Varkensfokker en charcutier Pierre Oteiza speelde een belangrijke rol in het behoud van het Baskische varken, dat met uitsterven bedreigd was. In de vallei van Aldudes kweekt het familiebedrijf de varkens vandaag in openlucht en verwerkt het hun vlees volgens de Baskische traditie tot hammen, gedroogde vleeswaren en charcuterie.

MAISON GRATIEN
- SAUVETERRE-DE-BÉARN

De familie Gratien maakt conserven van klassiekers uit Béarn en Baskenland: van eendenlever en poule au pot tot Baskische kip, piperade en patés met Espelette- of groene peper. Authentieke streekgerechten, zonder bewaarmiddelen en klaar om samen van te genieten.





CAVE DE GAN JURANÇON
- GAN

Au pied des coteaux du Jurançon, la Cave de Gan est une coopérative qui rassemble des vignerons autour d'une appellation emblématique du Béarn. Du Jurançon sec aux blancs moelleux et doux, elle fait découvrir des vins façonnés par les cépages locaux et les paysages pyrénéens, au cœur d'un vignoble de caractère.

MAISON ARGAUD
- BELLOCQ

Sinds 1982 bereidt Maison Argaud, gevestigd in Bellocq, foie gras, confit, patés, terrines en bereide gerechten met zorgvuldig geselecteerde ingrediënten, waarbij de voorkeur uitgaat naar lokale producenten. Traditionele, royale recepten zonder kunstgrepen, waarin de smaken van de Béarnse streek volop tot hun recht komen.



— AMBACHTSLIEDEN



TISSAGES MOUTET - ORTHEZ

Sinds 1874 brengt dit Béarnse familiebedrijf kleur in huis met zijn tafellinnen en interieurtextiel. In het atelier in Orthez gaan traditioneel weefvakmanschap en hedendaags design hand in hand. Het resultaat: originele creaties, 100% made in France.

AU PARAPLUIE DES PYRÉNÉES
- PAU

Het begon in 1896 met een stevige paraplu, ontworpen om herders in de Pyreneeën tegen weer en wind te beschermen. Ruim een eeuw later maakt de familie Pando in Pau deze paraplu's nog altijd volledig op artisanale wijze. Elk exemplaar vraagt drie tot vier uur handwerk



LA MANUFACTURE DE BÉRETS - ORTHEZ

De baret groeide uit van een traditioneel hoofddeksel uit de Pyreneeën tot een mode-icoon dat ook ver buiten Frankrijk bekend is. In haar atelier houdt Sarah het ambacht levend met authentieke wollen baretten in allerlei vormen en kleuren.



MAISON IZARD - PAU

Maison Izard, bedacht en ontworpen in Pau, kiest voor een ethische en verantwoorde mode die de wol uit de Pyreneeën en lokale vakkennis naar waarde schat. Truien, mutsen en accessoires zijn ontworpen om lang mee te gaan, als onderdeel van een duurzame Made in France-aanpak. Warme en eigentijdse stukken die opnieuw aansluiting vinden bij het materiaal en de identiteit van de Pyreneeën.



FORGE ADOUR - BAYONNE

Als specialist in plancha's en gezellig samen koken, ontwikkelt Forge Adour toestellen die uitnodigen om samen te komen rond lekkere producten en te genieten van buiten koken, helemaal in de geest van Zuidwest-Frankrijk.

LOREA BIJOUX - BAYONNE

In Bayonne geeft Catherine Ithurbide eeuwenoude Baskische symbolen een eigentijdse uitstraling. De lauburu (het Baskische kruis), de eguzkilore (een distelachtige bloem) en oude grafstenen vormen de inspiratie voor unieke gouden en zilveren juwelen. Ze voelen als kleine stukjes Baskenland op je huid.



64, DRAAG BASKENLAND MET JE MEE

Het Baskische merk 64 vindt zijn inspiratie in Guéthary, tussen oceaan en bergen. De relaxte kleding ademt vakantie, vrijheid en de Baskische levensstijl, met frisse kleuren en een zuiderse vibe die het hele jaar door past.

Tijdens Winterpret in Brussel steekt 64 het team van het Baskisch-Béarnse dorp in het nieuw. Zo dragen we een stukje Baskenland met ons mee, zelfs op een koude winterdag in Brussel!

ADRESSEN



AU PARAPLUIE DES PYRÉNÉES
12 rue Montpensier
64000 Pau
parapluiedeberger.com

CAVE D'IROULÉGUY
255-285 Irulegiko Errepidea,
64430 Saint-Étienne-de-Baïgorry
cave-irouleguy.com

EGIAZKI
6156 zone artisanale de Lissard
64310 Saint-Pée-sur-Nivelle
egiazki.com

AGERRIA
172 rue du Fronton
64220 Irouléguy
agerria.com

FROMAGERIE AGOUR
950 route de Louhossoa
64640 Hélette
agour.com

LOREA – LE BIJOU BASQUE
11 rue Jacques Laffitte
64100 Bayonne
lorea.fr

CAVE DE GAN
53 avenue Henri IV
64290 Gan
cavedejurancon.com

64
64.eu

MANUFACTURE DE BÉRETS
4 rue de l'Horloge
64300 Orthez
beret-barnabe.fr

MAISON GRATIEN
215 chemin de Bideren
64390 Sauveterre-de-Béarn
conserverie-gratien.com

MAISON PARIÈS
9 rue Léon Gambetta
64500 Saint-Jean-de-Luz
paries.fr

MAISON PIERRE OTEIZA
500 Zelaika errepidea,
64430 Les Aldudes
pierreoteiza.com

TISSAGES MOUTET
Rue du Souvenir Français,
64300 Orthez
tissage-moutet.com

MAISON ARGAUD
1 ch de l'Espérance
64270 Bellocq
maisonargaud.com

MAISON IZARD
29 rue des Cordeliers
64000 Pau
maisonizard.com

FORGE ADOUR
66 avenue du 8 mai 1945
64100 Bayonne
forgeadour.shop

WAAR CULTUREN SAMENKOMEN

Baskische dansen @Pierre Carton



Béarn en Baskenland hebben elk een uitgesproken karakter, gevormd door hun taal, geschiedenis en tradities. Je ziet het in de traditionele huizen, hoort het in de muziek en ontdekt het tijdens de volksfeesten waarop er uit volle borst wordt gezongen en uitbundig wordt gedanst. Dit culturele erfgoed leeft niet alleen voort in monumenten, maar vooral in het dagelijks leven. Het wordt gekoesterd, doorgegeven en telkens opnieuw tot leven gebracht.

EUSKARA & BÉARNAIS

In Baskenland is het **Euskara** veel meer dan een taal: het is een essentieel onderdeel van de lokale identiteit. Je komt het overal tegen, van plaatsnamen en tweetalige borden tot scholen, media en culturele evenementen. Dankzij onder meer de ikastola's (Baskische scholen) en het tweetalige onderwijs wordt de taal ook aan nieuwe generaties doorgegeven.

Ook in Béarn blijft het **Béarnais**, een variant van het **Gascons-Occitaans**, nauw verbonden met de lokale identiteit. Je hoort het in lokale uitdrukkingen en liedjes, vindt het terug in plaatsnamen en ziet hoe culturele initiatieven de taal levend houden.

Beide talen weerspiegelen de culturele rijkdom van de Pyrénées-Atlantiques. Ze dragen de geschiedenis van de streek in zich én de ambitie om dit **immateriële erfgoed** te bewaren en door te geven.

EEN ERFGOED vol architecturale variatie

Van de dorpen in het binnenland tot de grote steden: de architectuur vertelt het verhaal van beide streken en laat zien hoe de bouwtradities zich aan het landschap hebben aangepast.

In Baskenland vallen de traditionele huizen van Labourd op door hun witte gevels en rood of groen vakwerk. In Basse-Navarre en Soule hebben de boerderijen dan weer hun eigen stijl, afgestemd op het landschap en de lokale tradities. De pelotemuren, kerken en dorpspleinen vormen het hart van het gemeenschapsleven en weerspiegelen hoe diep die traditie in de Baskische cultuur verankerd zit.

De kust heeft dan weer een heel eigen uitstraling. De elegante villa's, belle-époquegebouwen en art-decoarchitectuur van Biarritz herinneren aan de opkomst van de badcultuur en het toerisme in de 19e en vroege 20e eeuw.

In Bayonne is de kathedraal Sainte-Marie een van de belangrijkste religieuze monumenten van de streek. Ze staat op de UNESCO-werelderfgoedlijst als onderdeel van de Franse pelgrimsroutes naar Santiago de Compostella.



Villa Arnaga ©KOMCEBO



Het vakwerkhuis Jeanne d'Albret in Morlaàs ©Gaetan Portenart

In Béarn neemt het Château de Pau, waar Henri IV werd geboren, een prominente plaats in. Ook de bastides, kastelen en religieuze gebouwen herinneren aan het rijke verleden van de streek. In Orthez vertellen de Pont Vieux en de toren van Moncade het verhaal van de vroegere hoofdstad van Béarn. Ook in de dorpen blijft het landelijke erfgoed zichtbaar, met traditionele huizen en karakteristieke pleinen.

DE FEEST GEEST

In Baskenland en Béarn worden tradities niet alleen gekoesterd en doorgegeven, maar ook gevierd tijdens volksfeesten en culturele evenementen.

DORPSFEESTEN ALS LEVENSKUNST

In Baskenland zijn zang en dans niet weg te denken uit het gemeenschapsleven. Koren en dansgroepen houden het rijke repertoire levend en geven het door aan de volgende generatie. In Soule zijn er de pastorales: theatervoorstellingen in het Baskisch waarin historische, religieuze en legendarische verhalen tot leven komen. Ze brengen dorpsbewoners, acteurs en vrijwilligers samen en zijn uitgegroeid tot een bijzonder cultureel gebeuren.



Fêtes de Bayonne ©Mathieu Prat



VOLKSFEESTEN

De Fêtes de Bayonne dompelen inwoners en bezoekers elk jaar onder in het feestgedruis van optochten, concerten en bandas (feestelijke muziekgroepen). In Espelette draait alles om de beroemde peper: tijdens de Fête du Piment zetten telers hun streekproduct volop in de schijnwerpers.

Ook in Béarn brengen lokale feesten mensen samen rond streekproducten, tradities en gastronomie. In Laruns staat tijdens de Fête du Fromage alles in het teken van de kaasmakers, het herdersleven en de Ossau-Iraty, dé trots van de vallei.

LES FÊTES DE BAYONNE

Weinig feesten zijn zo uitbundig als die van Bayonne! Elk jaar in juli staat de stad vijf dagen lang op zijn kop. Bijna een miljoen feestvierders overspoelen de straten. Groot en klein zijn gekleed in het wit, met de kenmerkende rode sjaal en ceintuur. Bij de officiële opening draagt de mascotte van de stad Koning Léon de sleutels van de stad aan de massa over. En dan barst het feest pas echt los!



@ Adrien Basse-Cathalinat



AVONTUURLIJKE SPORTEN

4 SEIZOENEN VOL NATUUR

VAN OCEAAN TOT BERGTOP, ELK SEIZOEN OP AVONTUUR

Fotograaf: Hugo Aussenac

Van de golven van de Atlantische Oceaan tot de bergtoppen van de Pyreneeën: in Béarn en Baskenland lonkt het avontuur het hele jaar door. Surfen, pelote, wandelen, fietsen, skiën of mountainbiken: hier brengt elk landschap je in beweging en heeft elk seizoen zijn eigen troeven.

Trotseer de golven in de herfst, fiets langs de kust in de lente, trek de bergen in tijdens de zomer of suis in de winter over de skipistes. In Béarn en Baskenland ligt het hele jaar door een nieuw avontuur voor het grijpen.

SURFEN
EEN LEVENSSTIJL

Wie de Baskische kust zegt, zegt surfen.

Baskenland en surfen zijn al sinds de jaren 1950 onlosmakelijk met elkaar verbonden. Het begon in Biarritz, waar de eerste surfplanken opdoken. Sindsdien heeft de sport de kust veroverd, van de Côte des Basques tot de stranden van Anglet en de golven bij Guéthary.

Geen surfspot is hetzelfde. De uitgestrekte stranden van **Anglet** zijn ideaal om te leren surfen, maar ook ervaren surfers kunnen er hun hart ophalen. **Guéthary** trekt vooral surfers die stevige golven aankunnen. En in **Biarritz** blijft de Côte des Basques een iconische surfplek waar de surfcultuur diep verankerd zit in het dagelijkse leven.



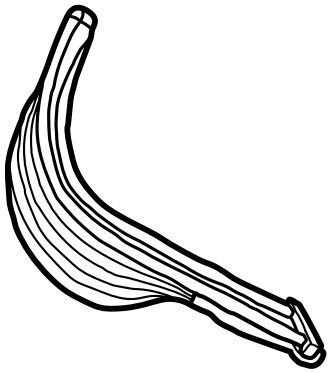
Bidart | Fotograaf : J-F Godart

EEN ELITESPORT? IEDEREEN KAN SURFEN!

Aan de Baskische kust stopt het surfseizoen nooit echt. Surfscholen, clubs, wedstrijden en een bruisende surfcultuur houden de sport het hele jaar door in beweging. De golven lokken surfers van over de hele wereld en op bijna elk strand vind je wel een surfschool. Zin om zelf het water op te gaan? Een initiatieles is genoeg om je eerste golven te trotseren. Hoewel het weer en de zee niet altijd meewerken, kun je dankzij de deining een groot deel van het jaar surfen.

PELOTE

TYPISCH BASKISCH



Ona Pilota in Bidart ©F.Makhlouf



EEN SPORT DIE ELK DORP EEN BALLETJE DOET SLAAN

Van dorpsplein tot sportarena: de Baskische pelote is diep verankerd in de streek. Je kunt het op verschillende manieren spelen, met de blote hand, met een slaghout (pala) of met een grote gevlochten mand (chistera).

Elke variant heeft eigen regels, materiaal en speelstijl. Sommige worden beoefend op een traditioneel fronton, andere in overdekte jai-alaihallen. Peloteclubs, -scholen en wedstrijden houden de sport springlevend en geven deze Baskische traditie door aan de volgende generaties.

Pelote brengt mensen samen. Tijdens een wedstrijd komen inwoners en bezoekers bijeen rond een sport die onlosmakelijk verbonden is met de Baskische identiteit.

TE VOET OF MET DE FIETS

OP PAD TUSSEN KUST EN BERGEN

De fiets is ideaal om de Pyrénées-Atlantiques te verkennen. Speciaal uitgestippelde fietsroutes voeren je van de Atlantische kust tot de uitlopers van de Pyreneeën.

De **Vélodyssée** slingert langs de oceaan, met stranden, bossen en badplaatsen als decor. De **Scandibérique** voert je landinwaarts en maakt deel uit van een Europese langeafstandsfietsroute. De **Vélosud** volgt de uitlopers van de Pyreneeën en gidst je via kleine, fietsvriendelijke wegen door de veelzijdige landschappen van Béarn en Baskenland.

Wie wat meer uitdaging zoekt, trekt met de **mountainbike of gravelbike** de natuur in. In het binnenland van Baskenland en de valleien van Béarn wachten afwisselende routes over bospaden, kleine wegen en bergpassen, voor elk niveau en elk seizoen.


©Adrien Basse-Cathalinat


©Adrien Basse-Cathalinat

Van een wandeling aan de kust tot een trektocht door de bergen: te voet ontdek je de streek op je eigen tempo.

Langs de Baskische kust voeren **wandelpaden** je langs steile kliffen en door karaktervolle dorpen, met de Atlantische Oceaan als decor. Verder landinwaarts kronkelen de **wandelroutes** door heuvels, bossen en valleien. Of je nu kiest voor een korte wandeling of een lange trektocht door de Pyreneeën, er zijn **routes voor elk niveau**.

De **GR10** doorkruist de Pyreneeën van west naar oost, dwars door de **Béarnse valleien van Ossau en Aspe**. Onderweg wachten uitdagende bergpassen, karakteristieke berghutten en adembenemende panorama's.

De **pelgrimsroutes naar Santiago de Compostella** laten je de streek stap voor stap ontdekken, met verrassend erfgoed en ontmoetingen onderweg.



Okabe ©Gaillard Munsch

PRAKTISCHE INFORMATIE

PERS

Op de perspagina vind je persdossiers per streek of thema, met onder meer nieuwigheden en favorieten, gastronomie, ambachten en creaties.

Link : www.pro.tourisme64.com/presse/

WEBSITE

Een website om je verblijf in Béarn Pyrénées en Baskenland voor te bereiden:

www.tourisme64.com

Een website voor wie al ter plaatse is, met activiteiten, een agenda en leuke adressén:

www.visit64.com

SOCIALE MEDIA

Volg ons op sociale media:

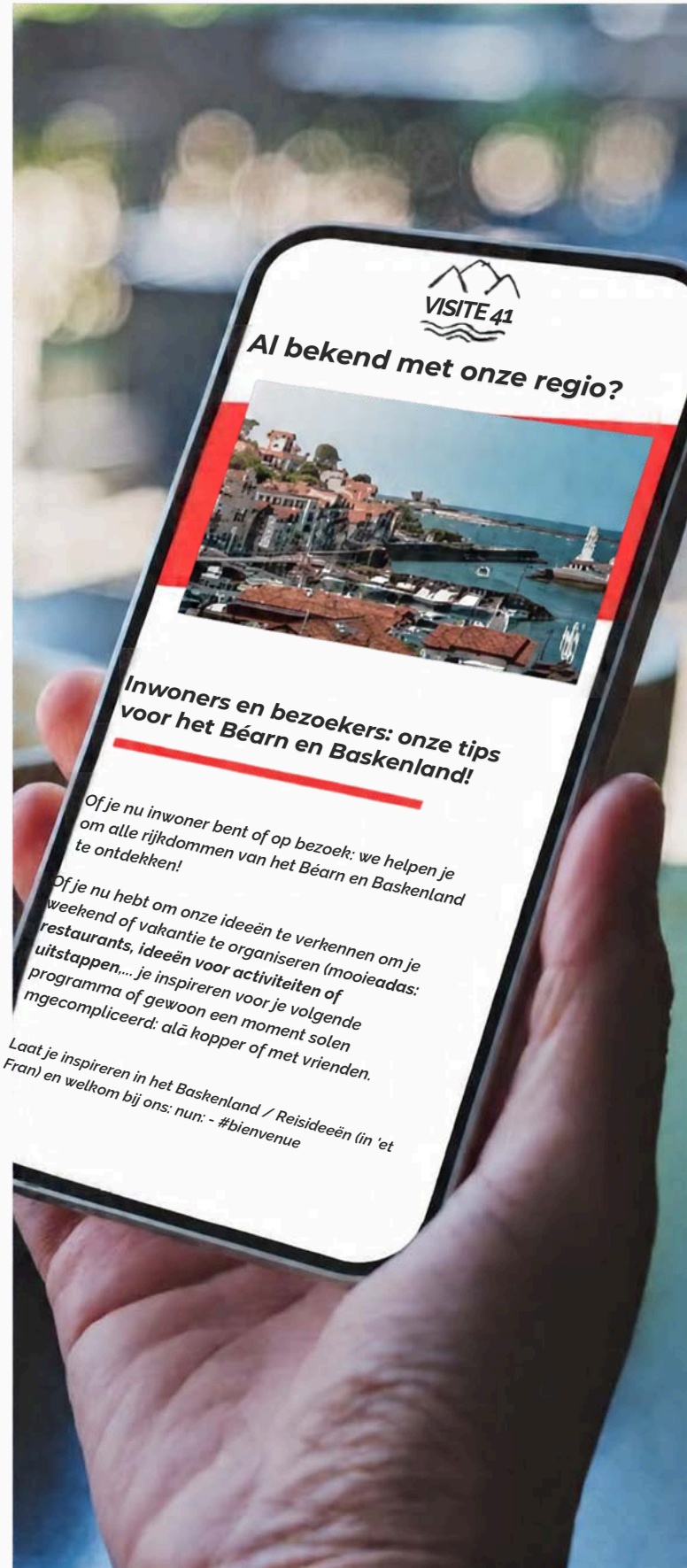
Facebook: Pays basque Tourisme
Béarn Pyrénées Tourisme

Instagram: @paysbasque_tourisme
@bearnpyrenees_tourisme

FOTOBANK

Zoek je een foto als illustratie bij een artikel over Baskenland en Béarn Pyrénées? Hier vind je een selectie rechtenvrije foto's die je n irinschrijving kunt gebruiken.

http://phototheque.pro.tourisme64.com





GÎTES DE FRANCE
BÉARN PAYS BASQUE OP WINTERPRET

Stap binnen, je vakantie begint hier! Van **4 tot 11 december** vind je Gîtes de France Béarn Pays basque te midden van het Baskisch-Béarnse dorp op Winterpret. Dé gelegenheid om je volgende verblijf bij locals te plannen. Meer dan 1.000 vakantiehuisjes en gastenkamers nodigen je uit om op een authentieke manier vakantie te vieren en de streek en haar bewoners écht te leren kennen.
› *Alle informatie vind je op https://www.gites64.com/*

CONTACT



Toerismebureau van het departement Pyrénées-Atlantiques (64)

NAIA LECONTE
Persverantwoordelijke

Tel: +33 6 19 12 89 70
E-mail: n.leconte@tourisme64.com
Website: www.tourisme64.com
www.pro.tourisme64.com/promotion/presse

BÉARN Pyrénées Pays BASQUE

Agence Départementale Tourisme 64

TA BALLÈU

* 'tot binnenkort' in het Béarnais

Fotograaf : Betty_Arnavielhe_Tripinwild.fr